An innovative model of transnational literary exchanges drawing on the latest work in philosophical logic and analytic Asian philosophy

“The fact of the unity and diversity of cultural worlds makes humanistic scholarship infinite. But deep differences impede understanding, maybe even sympathy. Ryan Johnson calls his way through this obstacle an intentional "vagueness", a term too modest to reflect the careful analyses and brilliant conjectures that bring his choice of French, Chinese, Japanese and English works into a closer conversation.” — Haun Saussy, University Professor of Comparative Literature, University of Chicago

Ryan Johnson’s _Transnationalism and Translation in Modern Chinese, English, French and Japanese Literatures_ is an important scholarly contribution to comparative literature, world literature and translation studies. It provides us with fascinating critiques of theoretical issues and exciting comparative analyses of individual works.” — Akitoshi Nagahata, Professor of English and American Literature, Nagoya University

Drawing on the latest work in comparative philosophy and comparative literature, this book presents an innovative model of transnational literary exchanges.

Contents

Acknowledgments; Introduction; PART 1 World Literature, Literary Worlds; Chapter One Literary Worlds and Degrees of Distance; PART 2 Dramatic Worlds; Chapter Two The Chou- Hughes Bardo Thödol and the Problem of Classification; Chapter Three What We Disagree about When We Disagree about Nō; PART 3 Poetic Worlds; Chapter Four Paul Claudel and Kuki Shūzō in the 1920s: France, Japan, and the World; Chapter Five Tradition East and West, English and Chinese: The Cross-Cultural Poetry of Bei Dao and Ted Hughes; Conclusion; Works Cited; Index.

About the Author

Ryan Johnson is a tutor and research assistant in the Faculty of Arts and Sciences at the University of Sydney.